

# Zweisprachigkeitsprofil: German (AT)-English

Wir bitten Sie um Hilfe bei der Beantwortung der folgenden Fragen zu Ihrer Sprachgeschichte, Ihrem Sprachgebrauch, Ihrer Sprachidentität und Ihren Sprachkenntnissen. Diese Befragung wurde mit Unterstützung des Center for Open Educational Resources and Language Learning der Universität von Texas in Austin erstellt, um das Sprachprofil von zwei- oder mehrsprachigen Menschen in unterschiedliche Situationen mit unterschiedlichen Herkünften besser zu verstehen. Die Befragung zählt 19 Fragen und dauert weniger als 10 Minuten. Diese Befragung ist **kein Test** es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Daher fragen wir Sie die Fragen so ehrlich und wahrheitsgetreu zu beantworten. Wir danken Sie für Ihre Hilfe.

## I. Biographische Informationen (persönliche Informationen)

Name \_\_\_\_\_ Datum heute: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Alter \_\_\_\_\_  männ. /  weib. /  div. Aktueller Wohnort: Stadt/Bundesland \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_

schul/akademischer Abschluss	<input type="checkbox"/> Hauptschulabschluss	<input type="checkbox"/> Polytechnikum/Lehre	<input type="checkbox"/> Matura / Abitur
	<input type="checkbox"/> Bachelor	<input type="checkbox"/> Masters/mag. <sup>(a)</sup>	<input type="checkbox"/> Dr.
	<input type="checkbox"/> Prof.	<input type="checkbox"/> anderes: _____	

### Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

## II. Sprachgeschichte

Beantworten Sie in diesem Teil bitte die Fragen bezüglich Ihrer Sprachgeschichte durch die zutreffenden Kästchen anzukreuzen.

1. In welchem Alter haben Sie **angefangen** den folgenden Sprachen zu lernen?

### Deutsch

Ab Geburt  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### Englisch

Ab Geburt  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

2. Ab welchem Alter war es für dich **angenehm** den folgenden Sprachen zu sprechen/verwenden?

### Deutsch

Seit ich |  mich erinnere 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+  noch nicht

### Englisch

Seit ich |  mich erinnere 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+  noch nicht

3. Wie lange, in Jahren, haben Sie **Unterricht wie Mathe, Geschichte, Fremdsprachen, usw.** In den folgenden Sprachen gefolgt (Volks/Grundschule bis Universität)?

### Deutsch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### Englisch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

4. Wie lange, in Jahren, waren Sie in ein/e **Land/Region** wo die folgenden Sprachen gesprochen werden?

### Deutsch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### Englisch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

5. Wie lange, in Jahren, haben Sie in eine **Familie** gelebt in dem die folgenden Sprachen gesprochen wurden bzw. werden?

### Deutsch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### Englisch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

6. Wie lange, in Jahren, haben Sie ein **Arbeitsplatz** (gehabt) in dem die folgenden Sprachen gesprochen wurden bzw. werden?

### Deutsch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### Englisch

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### III. Sprachgebrauch

Beantworten Sie in diesem Teil bitte die Fragen bezüglich Ihres Sprachgebrauchs durch die zutreffenden Kästchen anzukreuzen. Die Summe aller angegebene Sprachen soll 100% ergeben, **z.B.** 60% Deutsch, 30% Englisch, 10% Andere Sprachen = 100%.

7. Wie viel Prozent der Zeit, in eine durchschnittliche Woche, sprechen Sie die folgenden Sprachen mit **Ihren Freunden**?

<b>Deutsch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Englisch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Andere Sprachen</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

8. Wie viel Prozent der Zeit, in eine durchschnittliche Woche, sprechen Sie die folgenden Sprachen mit **Ihrer Familie**?

<b>Deutsch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Englisch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Andere Sprachen</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

9. Wie viel Prozent der Zeit, in eine durchschnittliche Woche, sprechen Sie die folgenden Sprachen in der **Schule/Arbeit**?

<b>Deutsch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Englisch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Andere Sprachen</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

10. Wie oft sprechen Sie die folgenden Sprachen, wenn **Sie mit sich selbst reden**?

<b>Deutsch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Englisch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Andere Sprachen</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

11. Wie oft **zählen** Sie in den folgenden Sprachen, wenn Sie **zählen**?

<b>Deutsch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Englisch</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Andere Sprachen</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

#### IV. Sprachkenntnisse

In diesem Teil fragen wir Sie Ihre Sprachkenntnisse in den jeweiligen Sprachen von 0 bis 6 zu benoten.

12. a. Wie gut sprechen Sie **Deutsch**? 0=gar nicht  0  1  2  3  4  5  6 6=Sehr gut  
b. Wie gut sprechen Sie **Englisch**?  0  1  2  3  4  5  6
13. a. Wie gut verstehen Sie **Deutsch**?  0  1  2  3  4  5  6  
b. Wie gut verstehen Sie **Englisch**?  0  1  2  3  4  5  6
14. a. Wie gut lesen Sie Texte auf **Deutsch**?  0  1  2  3  4  5  6  
b. Wie gut lesen Sie Texte auf **Englisch**?  0  1  2  3  4  5  6
15. a. Wie gut schreiben Sie Texte auf **Deutsch**?  0  1  2  3  4  5  6  
b. Wie gut schreiben Sie texte auf **Englisch**?  0  1  2  3  4  5  6

#### V. Sprachidentität

Beurteilen Sie, ob die folgenden Aussagen auf Sie zutreffen mit einer Note von 0 bis 6.

16. a. Ich fühle mich wie ich selbst, wenn ich **Deutsch** spreche. 0=Trifft gar nicht zu  0  1  2  3  4  5  6 6=Trifft gänzlich zu  
b. Ich fühle mich wie ich selbst, wenn ich **Englisch** spreche.  0  1  2  3  4  5  6
17. a. Ich indentifiziere mich mit eine **deutschsprachige Kultur/Gesellschaft**.  0  1  2  3  4  5  6  
b. Ich indentifiziere mich mit eine **englischsprachige Kultur/Gesellschaft**.  0  1  2  3  4  5  6
18. a. Mir ist es wichtig **Deutsch** wie ein Muttersprachler/In zu verwenden.  0  1  2  3  4  5  6  
b. Mir ist es wichtig **Englisch** wie ein Muttersprachler/In zu verwenden.  0  1  2  3  4  5  6
19. a. Ich möchte andere denken lassen, dass **Deutsch** meine Muttersprache ist.  0  1  2  3  4  5  6  
b. Ich möchte andere denken lassen, dass **Englisch** meine Muttersprache ist.  0  1  2  3  4  5  6